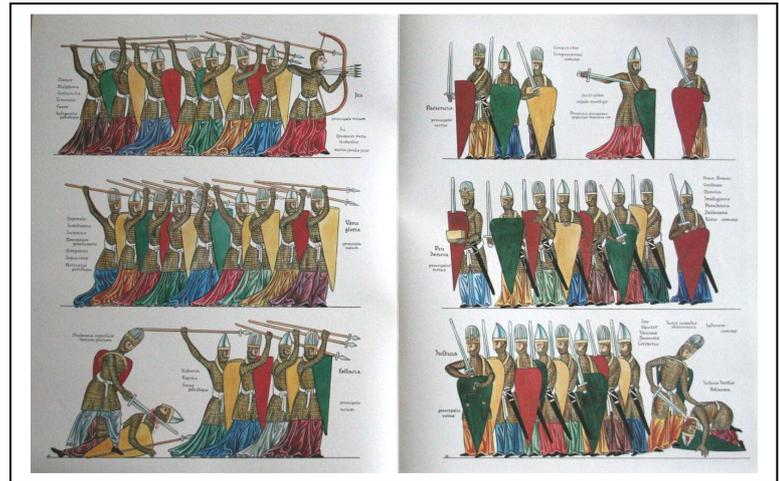


les arts du langage.

le Moyen Age (XII^e siècle)

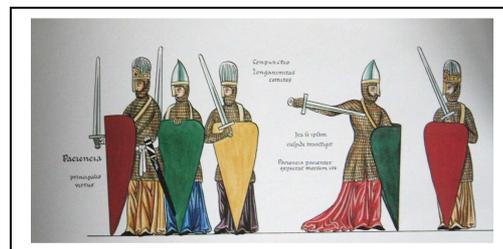
Type d'oeuvre : manuscrit du Moyen Age
HORTUS DELICARUM
 Détail sur « les vices et les vertus »



Colère



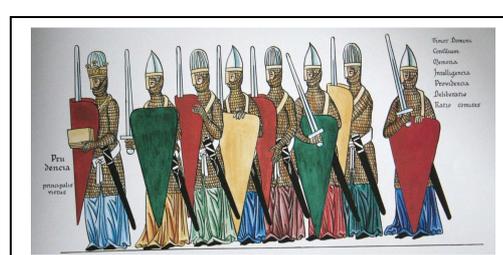
Patience



Vaine Gloire



Prudence



Fausseté



Justice



Hortus deliciarum, le Jardin des Délices, est le titre d'un codex (manuscrit) en parchemin du Moyen Âge composé vers la fin du XII^e siècle. Il a été créé au **Mont Sainte-Odile** par **Herrade de Landsberg** son auteur mais aussi concepteur, et dessinateur de l'ouvrage. Cet ouvrage en latin, illustré par 350 miniatures, résume les connaissances théologiques et profanes de l'époque, racontant l'histoire biblique depuis la création jusqu'à la fin des temps.

Nous ne le connaissons qu'à travers les copies et reconstitutions faites au cours du XIX^e siècle par des amateurs d'histoire et d'art qui s'appliquèrent à en copier les textes et les images. L'original a connu les vicissitudes de nombreux déménagements jusqu'à ce qu'il se retrouve à la bibliothèque de l'église des Dominicains de Strasbourg au moment du siège de la ville en août 1870. Le bombardement

de l'artillerie prussienne durant la nuit du 24 au 25 août toucha l'église et un incendie détruisit tous les livres rares, manuscrits et incunables entreposés dans ce sanctuaire dont le Hortus Deliciarum !

Dès la guerre terminée, des intellectuels et historiens alsaciens se lancèrent dans une immense entreprise de reconstitution de cet Hortus, car il était le symbole de la culture alsacienne. Une quarantaine de fragments d'images ainsi que quatre miniatures entières coloriées par les soins de Engelhardt qui avait fait imprimer une version reconstituée ont été rassemblées dans un cahier au format du manuscrit vers 1818. En 1951, le chanoine Walter (1881-1952), éminent savant, publie un ouvrage des calques de Bastard avec un texte déjà plus élaboré. A leur tour, le chanoine Christen et Mme Tisserant travaillèrent à une nouvelle dans une reproduction de l'Hortus Deliciarum publiée par les Editions Coprur en 1978. Ils rajoutèrent des commentaires.

Ce livre, vrai manuel de certaines connaissances du Moyen Âge, a été conçu par Herrade comme un ouvrage de pédagogie médiévale. Il se proposait d'instruire les moniales et les élèves de la haute noblesse aux grandes lignes de l'Ancien et du Nouveau Testament et surtout aux Vertus, qui, en cette période du XIIe siècle, indiquaient le « droit chemin » afin d'éviter les feux de l'enfer. Cet ouvrage est un des seuls à avoir survécu jusqu'à l'époque moderne...

Les trois miniatures présentées dans cette fiche font partie d'une planche représentant le combat entre Vices et Vertus. Ce thème est largement présenté dans l'ouvrage tant le problème des vices à combattre et des vertus à acquérir est une problématique essentielle dans l'univers des moniales.

Trois combats sont représentés : celui de la Patience contre la Colère, de la Prudence contre la Vaine Gloire, de la Justice contre la Fausseté.

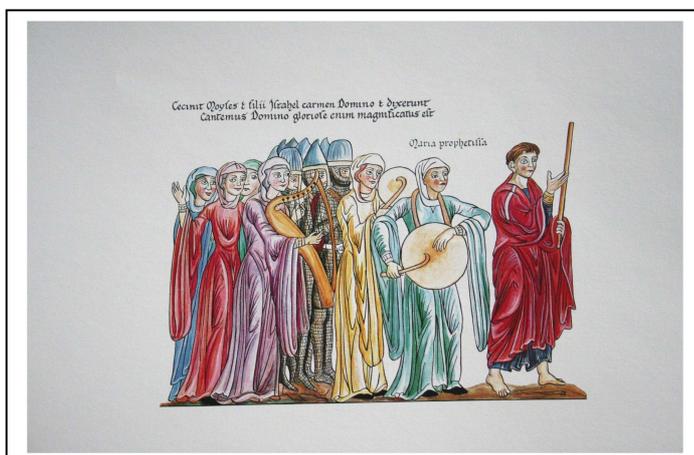
C'est toujours la vertu qui, dans le combat, l'emporte sur le vice.

La Patience, à droite, est calme, tenant son épée levée, fixant du regard son adversaire qui, d'après le texte, écume de rage, prêt à lancer ses flèches sur la Colère son ennemie.

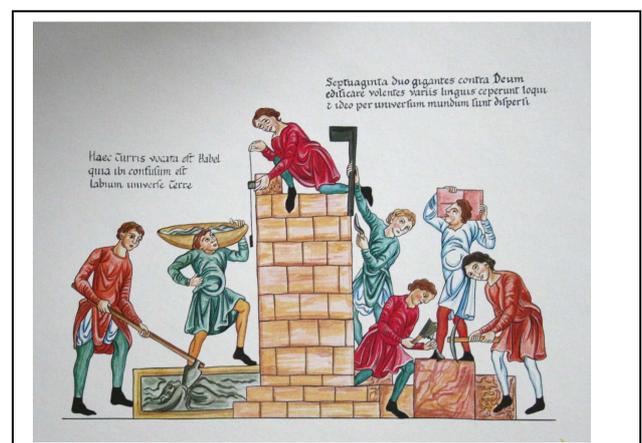
Contrairement à ce que l'on pourrait penser, le texte nous indique que ce n'est pas l'épée de la Patience qui tue la Colère. Attendant tranquillement, la Patience exaspère la Colère qui, dans un accès de rage, se perce la poitrine de son glaive.

Autres illustrations

Moïse devant la Mer Rouge avec des musiciennes



La construction d'un château par des maçons alsaciens



1. Dispositifs pédagogiques et matériels pour faciliter la rencontre entre œuvre et les élèves

- Observation d'un manuscrit et de ses enluminures.
- Visite de la bibliothèque humaniste de Sélestat
- Découverte collective de l'œuvre
- Recherche documentaire sur Internet
- La lecture de ce document peut être l'occasion d'une discussion en instruction civique et morale.

2. Dispositifs pour situer l'œuvre dans son contexte historique, culturel, artistique

- Programme d'histoire (la vie des monastères)
- Questionnement sur l'origine des manuscrits, sur leur utilité, sur leur diffusion.
- Recherches documentaires sur le type de miniatures, les sujets représentés, les techniques employées.
- Observation des textes accompagnant les illustrations
- Observation de représentations de chevaliers en armes.

3. Comment interroger l'œuvre sur différents plans (BO N°32 du 28/08/08)

- Questions sur la forme

Quels sont les personnages représentés ?

Quels changements d'attitude peut-on remarquer entre les trois miniatures ?

Comment sont représentés les Vices et les Vertus ?

- Questions sur le genre de cette œuvre

A quoi servaient-les manuscrits ?

Comment étaient-ils conçus ?

- Questions sur les techniques

Quelle est la technique employée ?

Quels sont les effets de perspectives, de relief, les représentations vestimentaires, la position des personnages ?

- Questions sur le sens

Quels éléments permettent-ils de faire le lien entre le titre de l'image et sa représentation ?

- Question sur les usages

Où trouvait-on ce type d'ouvrages ?

A qui étaient-ils réservés ?

4. Quelques mots clés pour caractériser cette œuvre

Manuscrit Incunable Imprimerie miniature

5. Critères de mise en réseau et exemples d'œuvres correspondant à ce critère.

Découvrir autres codex, enluminures, ...

Pour les deux illustrations de maçons et musiciens, voir différents types de constructions (églises - châteaux-forts), écouter des musiques de cette époque faisant largement appel aux percussions, ...

6. Éléments à mettre dans le « carnet culturel » de l'élève

- Reprendre les images d'opposition et demander aux élèves, à partir de mots clés (ceux du codex ou ceux choisis par les élèves), de représenter les mots et les oppositions.
- Noter le vocabulaire spécifique au thème.
- Présenter brièvement l'histoire de ce codex.